代文

馬歇爾聯大演詞全文 Marshall's UN Address Stresses Need Shawcross Tells Vyshinsky Russia Wil for Cooperative Approach

If we want to have peace we must settle the issues arising out of the last war. The Charter was written with the expectation that the solution of the problems before the United Nations would not be made more difficult by long delay in completing the peace settlements.

如果我們要得到和平我們必須解决大戰前所引起的問題,我們都 希望聯合國對這些問題的解决不致因私約的遷移不定而感到困難。

We should, therefore, make every effort to achieve an custain, hidden armies and the of internal politics, or to stiearly and just peace settlement so that Japan and Germany size of the Russian forces. mulate a fifth column, the La Moliere coalmine they may exist as democratic and peaceful nation subject to sa. 離氏列舉足以破壞世界信任之四 leaders of the Soviet Union found 1,500 miners waiting for feguards against the revival of military or economic means 因素為:蘇聯之宣傳,鐵幕秘密軍 know very well that the go them. After a few minutes' of aggression, and so that they may in due course demon- 家以及蘇聯軍力 o vernments and the peoples of hesitation, the strikers left strate their qualification for admission to membership in He said: "Vyahinsky has the U.K., France and the quietly. the United Nations. In Austria, our aim is the restoration of spoken about the clive branch. U.S.A. do not want war and 當政府軍隊初抵莫理耳煤職時? its political and economic freedom within its 1937 frontiers, Vyshinsky has wielded and would not dream of making an 约有一,五〇一名藤工守候被等, and its immediate admission as a member of the United flourished it so violently that unprovoked attack on the So- 經片測之猶疑,罷工者始安節離去

因此我們應胡靈可能以早日輸結公正的和約,俾使德日兩國成為 an olive branch or not rather not want was. It may well be the miners attacked with lar-民主與和平的關家,讓兩國在相當的時期內能具備加入聯合國資格,some blunt instrument"。至於奧國,我們的目標是恢復一九三七年的境界內,政治與經濟的自一渠稱:「維氏會言及稅極樹

We believe that the ends to be sought on these matters may legations that it did not exist. 聯領袖當深知英,美,決,三國之 srea.

其他有關世界和平的問題現已置於聯合國之前,其中一部份且將 had put restrictions on the 皮蘇聯之意 o 君等聲言不要戰爭,除軍隊及保安警察駐留該區 o 在大會中提出,我們相信這些問題應作如下的解決C

1. A Palestine free from strife and the threat of strife, hitherto unheard of. In addi-富日亦會整言不要戰爭o with both the Jews and Arabs assured the peaceful develop tion to a thirty mile belt He said Russia was, with are frequently stopped and ment envisaged by the actions of the General Assembly and around Moscow, beyond which the maintenance of vast armies, asked for the identification the Security Council; an early demobilization of armed forces foreign diplomats might not intending to hold the world papers. All public meetings to permit the return to conditions of peace and normal move, a belt of territory of in fear and was deploying in have been prohibited.

living in Palestine; the repatriation of refugees who wish to return and live in peace with their neighbors; economic declared out of bounds. "Five fifth column.

and to Lews and the return to conditions of peace and normal move, a belt of territory of in fear and was deploying in have been prohibited.

正被警察要表现不該域,市民時 declared out of bounds. "Five fifth column. aid to Jews and Arabs to restore and strengthen their eco- whole republies in Soviet Asia 但君等維持一强大軍力使學世愷 nomic well-being, the admission of Transjordan and Israel are now out of bounds. They 惴不安而同時又在各國內利用第五 to membership in the United Nations.

(一)建立沒有戰爭與戰爭嚴脅的巴勒斯坦,阿猶兩族均有大會及安理會所預期的和平發展的保障軍隊早日復員,以便恢復已勢斯坦的和平與正常生活,造送顧意享和平生活的難民,以經濟援助給予阿Baltie Sea, 400 miles in depth,proposal, also egree to a consample of the constant of the column and call 獨兩族,以便恢復並加强其經濟福利,准許外約但及以色列加入聯合bidden territory. The Soviet of your fifth column and cal

2. A unified and independent Korea, accepted as a to capitals of the Ukraine and you seek to cripple the reco member of the United Nations, acting under a constitution Byelorussia, two supposedly very of Europe and Asia?" and a government selected by the Koreans themselves thro-independent sovereign re he asked.
ugh free elections, and receiving the economic and political publics. Within the whole of 君等要求吾人支持君等之裁軍建 encouragement which it will need as it embarks upon its the so-called free area, tourists 講, 君等是否亦顾簽立公約, 停止

new life as a Korean nation.

(二) —個統一而獨立之朝鮮,被承認為聯合國的一個會員國,在憲法和朝鮮人自己經過自由選舉所選出來的政府之下行動。並在別的的政府之下行動。並在別的財政教育,接受其所必需的經濟和政治的鼓勵。

(The End 完)

(The End 完)

3. A Greece made secure from aggressive and unlawful interference from without, ordering its political life by the democratic process and by respect for law; enabled to rebuild its economy and to provide its people the essentials of a decent life which they have been without for so long.

交官員活動之限制達於聞所未開之

(四)在印尼邁循蘭維爾協定的廣泛的路線,不再流血而以談判,獲准後方能行動,試問鐵幕之後方式解決問題,上述協定內規定在短時期內完成印尼各民族需求的主衛獨立及他們與荷蘭人民間的權證合作。

Shaweross called on the Society

5. Continuation of the mediation and negotiation be-doors. Lift up your curtain. tween the great nations of India and Pakistan with respect Let our people get to know tween the great nations of inuia and remission which has been the warm hearted, generous minutes 43,8 seconds and the warm hearted, generous minutes 18 seconds respectively.

(五)印尼與巴基斯坦爾大民族對喀叶米爾問題 權證採取調解和 談判之方法? 務使以和平解决的辦法來結束一個含有重大危險性的問題。

6. The early adoption of an international system for the control of atomic energy, providing for the elimination of atomic weapons from national armaments for the development of atomic energy for peaceful purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes only, and lesia. Malaya—all of them are the specific purposes of the specific purposes only. lepment of atomic energy for peaceful purposes only, and for safeguards to insure compliance by all nations with the impeded in their efforts toneeessafy international measures of control.

(六)及早採取一種國際管制原子能的制度 規定各國軍備中消除 little word from Russia, 'halt'. 原子戰具, '酸展原子能專用於和平的目標, 並確保各國黨守國際管制 would enable them to put their 的必要措施。 的必要措施。

7. Under adequate and dependable guaranty against 經濟初期之秘密庫,渠稱,法國, violation, a progressive reduction in armaments as rapidly as the restoration of political confidence permits.

(七)在防止違約的適當而又靠的保証之下,一俟政治信念恢復 後,立即實行裁減軍備o

(To Be Continued 未完)

蕭克洛斯宣稱: 蘇聯欲得世界信任 須更示坦白

Have to be More Frank, Open to Restore World Confidence

世界信心已爲摧毀無遺 WORLD CONFIDENCE

DESTROYED Shaweross listed four fac-forces far larger than her 第二者以磚石及鐵塊櫃擊軍警? tors which he said tended to legitimate peacetime needs. 而軍警則以枪托還擊;衝突約一小 Soviet propaganda, the iron sary to say for the purposes

Indeed, the Soviet government 政府與人民均不要戰爭目决無故進 movement of diplomats - 此或爲事實;然歷史說明;希特勒

embrace an area of no less 統隊 o Union is able to forbid acces, a halt to activities with which

腦克洛斯向蘇聯代表呼稱:「計

house in order".

可進行其國內整輯矣o

荷人創最新胸泳記錄 World Swimming Records Shattered

自由行動,外交官員亦須事先通失 路透社亞姆斯特丹十月二十日電 荷蘭游泳家飽伯朋特昨曾創兩項 新胸冰肥錄:四百米肥綠爲五分 Shaweross called on the So 9〇·二秒 | 五百米記錄爲七分-〇·六秒 0

tively, were both held by A

法礦工罷工暴動 Clash with Striking French Miners

Paris, Oct. 20. (Reuter)) , 市蘇聯肯道聲「止」, 彼等即 Twenty security police were injured and about an equal Shaweross said the fourth number of strikers were hurt main factor in the present when striking French miners

elashed with troops and police who earlier occupied pitheads at Roche La Moliere, near St.

路透計巴黎十月二十日電; 聖愛 廷附近,佔領莫理耳礦坑之法國軍 齡與龍丁基素發生衝突,雙方約各

Eight strikers were arrest-

The strikers hurled stones and lumps of iron at the sol-(續) diers and police while the latlack of confidence was a belief. ter replied by using the butts right or wrong, that the So of their rifles. The battle viet Union has under arms lasted nearly an hour.

When the Government for-

it is difficult to see if it is viet Union. You say you do Soon after noon, however, so. History suggests that even ger forces.

华爱廷現處於戒嚴默况,約有萬 Armed police patrol the town day and night. Citizens

被喝止索閱證明) 所有公共集會皆被禁止 0

歡迎電話訂閱 隨時 送到 電話三局〇一六八

本報古冶 分銷處 古冶車站新順合報社敷迚 林西,唐家莊,趙各莊,讀者訂閱

代訂處:

經二路七十七號

銷 唐山市新菜市北口光明警報社 電話 一二四五號 報徐州

^局家來息設生 分 銷 處 徐州市王家店後巷六號 瑞記報社 九同面特紀 報太原 二五治 四左 銀

在號

太原南肖塔街三三號 電話——四= 報青島 處 分 銷 油口路七一號声鳥雜誌遊報社 記括二二二〇〇

銷

The Chinese-English Intelligence

G.Y. \$0.06

Saturday October 23, 1948

內政部登記証:京警津字第十號中華郵政登記認為第一新聞紙類

長春守軍堅苦奮戰 CHANGCHUN IN SERIOUS CONDITION

Shangesi, Oct. 21. (Reuter) battle raging at Tashan, about Division of USECA, arrived -Although suffering "heavy ten miles southwest of Chin. here from Shanghai on Wedeasualties", the Nationalist chow.

sonal command of General 况法少報道,據中央計訊,則正學 Officers and local officials on Cheng Tung-kuo, Deputy Com-中主力進犯錦州西南十哩之塔山 of Good problems in North China. mander-in-Chief in Manchuria, Was still strongly resisting munist prisoners captured in Communist attacks in Chang-this area revealed that a Red Shun vesterday according to the Red Shun vesterday according to the Red Shun vesterday.

各

客事安

時全

一別界

亡)但仍在關總司令鄭洞國將軍指 之飛機供作訓練o 即下堅弱抵抗匪軍攻勢 o

General Cheng, in his first

report since the Communist sgainst Taiyuan has died down duled to leave Shanghai. report since the Communist radio claimed that his Burma campaign veteran 7th Army had surrondered to the Reds, revealed that his troops had taken up defensive positions in the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and stirt, pro-Government dessigned in the northern outsets and the last man beautiful to be a stirt, pro-Government dessigned in the northern outsets and were prepared to fight to the last man.

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colonial revolt wherever possible".

In the Central Bank building and stirt up colon

reinforcements into a bitter 逞,且損失一,二〇〇名匪衆。

共匪施用經濟攻勢 擾亂華北金融市場 Reds Blamed for

Economic Crisis

Nanking, Oct. 21. (Reuter)responsible for the present 中國人民對彼咸致莫大敬意」0 economic crisis, and urged What I particularly want more United States aid "to China's friends to know is

經濟情況並救濟人民 O 即在中國境內非值有軍事账 He said that in their econ. ,同時亦有經濟戰存在 Jo

the suggestions of Mr. Roger 他各地亦皆受其影響。

提及輯曹漢氏主張給與中國更 Premier Wong Wen-hao last 及長期援助之談話,霸氏云賴氏之 night declared the Communists 意見「與我國實際情形極爲相合?

即在中國境內非備有軍事戰爭進行 nomie warfare, the Communists "Following our recent eur. have deliberately raised the reney reform, confidence in

prices of foodstuffs, causing Gold Yuan was general, and

美粉源源北上 津製美粉借充本月配售 Loan of Flour Authorized By ECA

Peiping, Oct. 21. (Reuter)-

Mr. Alfred M. Hurt, Chief of the Agricultural Commodities nesday to confer with the Pei-New 7th Army under the per- 關於東北走廊及屬軍反攻錦州橋 ping and Tientsin Regional

mier said Mr. Lapham's views tons were loaned for the cur-之情事,今已屢有發生 o "are entirely in accord with rent Peiping-Tientsin pro-

rogramme.

亞洲區國際氣象學 大會將在印召開 Meteorologists to Confer

英週報率直評論 聯合國干涉殖民地事務之不當 British Press is Outspoken on

Interference by U.N. in Colonial Affairs London, (LPS)-A firm line with regard to the degree

of United Nations supervision over the affairs of the British colonial empire, is taken by the influential weekly papers 'Tribune" and "Time and Tide". (英國新聞處倫敦電)關於聯合國監督大英殖民帝國富務之程度

Communist attacks in Changthis area revealed that a Bed
ehun yesterday, according to
an official announcement from
General Wei Li-huang's Headquarters in Mukden carried
in all Chinese papers today.

路透射上海十月二十一日電:據
今日華方報紙登載,滯陽東北訓練
實預,長春守軍新七軍雖有除重傷

大照本元中一年

「被称俘罪軍傳說,共興卒軍訓練
宣稱,長春守軍新七軍雖有除重傷 ments on October 23 when come the platform for mudslinging contests and political The Communist offensive 8,000 tons of flour are sche- wrangling. On all committees dealing with colonies, alignment took place between the Western powers on the one

There was little news to day of the fighting in the Mantionalist defences in the south tons on November 10. Furtation can be expected to tolerate for long such criticism churian corridor or of the castern perimeter of the city. chase of a fourth lot of 7,000 on many detailed subjects from people who have no contact progress of various Govern- 政府方面消息報導,國軍將太原 tons is pending negotiation with the problem at all and no direct responsibility for the ment armies advancing on 北郊之楼缥牧復後,最近二十四小 by the Ministry of Food. Mr. implementation or outcome of their decisions. There have Chinehow. The official Central 時內匪方攻勢沉寂 o 此機場現尚未 Hurt said that ECA's first already been cases of individual colonial malcontents with News Agency said that the 能使用,因仍在原軍大砲射程以內 two flour programmes ending no party behind them in the colonies and no influence, Communists have thrown more) 匪軍會猛撲城東南之國軍跡地未 Sept. 50 amounted to 18,000 sending lists of grievances to Russia, which are then protons of wheat and flour all of duced by the Russian delegate before U.N.O. Committees.

which has been used except 凡稍有自尊心之政府,對於此種涉及許多繁細事項之批評,發自for 2,000 tons being held in 到問題素無研究,對實際措施不負直接責任之人士,豈能長久容忍, 凡稍有自尊心之政府, 對於此種涉及許多繁細事項之批評, 發自 Lapbam for more and longer reserve for Mukden and other 因個人對殖民地懷有怨恨;雖在就地旣無黨派支援;亦無任何勢力而 range aid to China, the Pre-emergency programmes. 3,000 向蘇聯族訴不平並即由蘇聯代表將其訴詞 提交聯合國組織所屬委員會

"The Mandates Commission of the League of Nations China's actual needs, and the grammer and most of the re-was much better constituted. Its members were not govern-Chinese people all feel grate- mainder exchanged with CUSA ment spokesmen but independent colonial experts who were for the Tsingtao rationing prepared to criticise their own governments. Responsible critieism could have been invaluable to the British government, 第二批四千噸及第三批七千噸將 which cannot be blamed because such criticism is lacking. 於十月二十六日及十一月十日政運 While Britain must promote self-government in the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the self-government in the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the self-government in the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the self-government in the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India, it is unfortunate the colonies as effectively as has been achieved in India. ,赫氏テ至九月三十日止經合署最 that the ideal of international accountability should have 初二次撥粉共一八,○○○噸,除 been so abused as to lead to the present situation", the

不負責任的評論 IRRESPONSIBLE CRITICISM

"Time and Tide" says : "there is a good deal of resentment at the wholly irresponsible and political criticisms that have been levelled at British administration while no violent repercussions on an as a result the black market determined and, because of Communist instigated purchases, both Peining and Tientsin were facing and Tientsin were facing an acute shortage of food acute for the black market became stable almost over the black market black market became stable almost over the black market black market became stable almost over the black market black market black market black market black market black market and pecause of communitation and treating a

Iraq, Malaya, Mongolia, Ne- United States and Australia. |亦將派員旁聽 Q

Page 8

INTELLIGENCE

83, Shenhai Road

Tientsin 1

華北漢英報

內政部登肥証:京譽津字第十號

發行人 宗基友

社址天津第一區陝西路八十三號

tain are doing and thinking

for freedom and peace. It is not enough to believe in free-

dom. Success depends on our working for it effectively and

集稱:「予顧書諸美國人民吾人 在英為自由與和本二者所作所思為 何。單單信任自由尚不足;其成功 有賴吾人循正當途經作有效努力。

"We in Britain have a long

experience of defending liberty

against all kinds of tyrants

and we have not forgetten

that experience. We are not

only a great nation but the centre of a great Common-

wealth of Nations closely linked with us but each managing

its own affairs in its own

way. In fact we claim that

this British Commonwealth is

in its way a model and plone-

men and women are working.

Ambassador to the United of free, peaceful, democratic

States, Sir Oliver Franks, nations for which all civilised

on right lines.

日本的謎底 JAPAN UNDER MACARTHUR

By Woo Kyatang (吳嘉棠著) (A reprint of a series of articles from the Shanghai Evening Post and Mercury) ……(本文選自上海大美晚報)……

However, my own conclusion 之前, 余願由一般常識角度, 對之 of my trip is that the entire 加以論列 o Pacific area has to be viewed The most elementary quesas whole in the present world tion in this connection is: political setup. The Chinese- Who is the hypothetical enemy American-British line-up must in America's purported plan hang together, or each coun- of building an arsenal out of try will be hanged separately. Japan?

Is driving a wedge between 關於此點,最基本的問題是:[American-Chinese understand- 誰是美國此學的假想敵人?] The answer is simple and ing on the Japanese question,

angle.

根據余自身視察,上述指摘實不事工廠,美國絕不會笨到連還點亦的生產水準到最低的自給程度,如 arm 也不到,而把兵工廠和生產機構放。此而加速日本經濟之總崩潰。

根據,但在各人群細研究此一問題,在第一線的 © (To Be Continued 去院)

製廠工粉牙昌同津天

售均店貨百各太濟津2

辦理商業銀行一切業務

第一區濱江道光十八號

和語:風の六八二 一四〇六

大津發行所

文藝傑作選譯 Selection of World Famous Short Stories

短篇小說

Anton P. Chekhov 俄·柴霍甫著 丁鐘華譯

"Capital punishment and then younger and more nervou fe-imprisonment are equally suddenly lost his temper, mmoral but if I were offered banged his fist on the table, the choice between them, I and turning to the young lawwould certainly choose the se-yer, cried out :

eond. It's better to live some- 於是立刻就引起了一場激糕。 how than not to live at all." 時,銀行家很年青,而且血氣方門 所選擇的話)我一定要選擇無期徒 所選擇的話)我一定要選擇無期徒 所選擇的話)我一定要選擇無期徒 所選擇的話)我一定要選擇無期徒 別,因爲能够苟延殘喘的活下去) 可應比麼模兒不能活着要好呵o」 There ensued a lively dis-ensued a lively dis-

States is building Japan into 但各人可向他們提出証據;產少讓 one lots of water. It's being the lawyer. an arsenal is so much high-member of water. It's being the lawyer. It's being the lawyer. In the event of war, Japan shouters. The banker. The banker.

into the details of the pro-blem, let's look at the situa-tion from a common sense 日本頭 上投鄉兩枚炸彈或原子彈; angle 上投鄉兩枚炸彈或原子彈; 是投鄉兩枚炸彈或原子彈;

oluntary is much heavier than enforced imprisonment. The idea that you have the right to free yourself at any noment will poison the whole of your life in the cell. I pity

「覺悟羅,年青人,乘着現在退 下太遲〇二百萬處布在我是九十一 毫無所謂,但是,你却須失去你 命中三四年實責的光陰。我是說 年或四年, 因爲你絕不會再呆得 長久一點,同時也不要忘記,不幸 的年青人,自動的監禁要比被强迫 的要難以忍耐,任何時間,你原可 以自由自在的遺個念頭,會折磨你 賦中的生命,我爲你悲哀o」

And uow the banker pating from corner to corner, recalled all this and asked himself : 今晚, 年老的銀行家不停地徘徊

着,想起遭些不禁捫心自聞: Ing on the Japanese question, the totalitarin propagandists where the propagand weapon to hang the United States and China separately. American say the selected upon a powerful weapon to hang the United States and China separately. States are considered as the second of the separately. States are considered as the second of the separately. States are considered as the second of the "Why did I make this bet ?

) 而律師呢) 純粹是利然薰心 o 」

(To Be Continued 未完)

台灣分銷處

本年度行名錄出售

本社存有三十七年度「平

津行名錄」多冊茲擬康價出

售欲購者請來社面沿爲荷 本社營業部

事國話^山 處外交: 辨中全政

* 前換一理央國府 國

姚二八路銀指金為氏

行行

2780世號

辦理商業銀 存欵 銀行 行 切 切 六 九 就

業務

天津分公司 誠孚管理北洋紡織廠 三鼎 三戟 三光

分 公 司 地 址 t 第十區中正路久安大樓三樓 電話: 三·〇六九二 三·五四六七 三。一六九 北洋廠址 : 海河掛甲寺 電話: 八・〇〇一六 八・〇〇一七 八・〇一五六

老 髮髮香臘油霜

售代均店貨百各

UB 全文目目 床軟性彈 斯透達去 **第二十三**弄二七二路集正中港上

居 在 津部,行 大依統歷夕 (EE) 二三 四八 •全餘

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

MAD THOMAD THOMAD THOMAD THOMAD THE

TRANSLATION

漢文英譯之要點.

本篇藉講「IMPERATIVE MOOD 命令法」 (14) 保重身體,不然,將失去健康。

(譯文)Take care of your body, or you will lose your health.
(註)中文之「不然!;「否則」等句表示其後文之意與其前文之意相反者,譯爲英文,應用下列各式:

(A)用 imperative clause + or 表之o

Ex. 1. 努力工作,不然將失敗 o... Work hard, or you will fail. Ex. 2. 努力救國,否則國將亡而汝等將爲奴隸矣 o. Try your best to save your country, or your country will fall and you will be englaved.

(B)用 imperative clause + else 表之o 上的可再傳寫

做此 Ex. 1. Work hard, else you will fail. Ex. 2. Try your best to save your country, else your 10. country will fall and you will be enslaved.

(C)用 imperative clause + otherwise 表之o Take care of your body, otherwise you will lose your

(D)用 imperative clause + if not 表之o

Take care of your body, if not, you will lose your health.

(注意一)) 本句乃表示反面結果,含有「不如此則必……」之意 o (注意二)(D) 式之 "if not" 乃一省略句(Elliptical Sentence) 若引申之,則爲 if + subject + verb + not.

(注意三)中文中要示正面結果之句,譯爲英文,當用 "and"。

故崇靜本句改為 花將本句改為 作重身體必得健康「則當譯爲 Take eare of your body, and you will get good health.)上句表示正面結果,含有「如此則……」,故必用"and" 海之,此種句法,其主要句雖為「命令式」,實則含有「假定

IMPERATIVE MOOD 命令法

tense, and only in the second person. 命令法僅 the Council, Mr. Herbert Mer. tell my American listeners 之專胺奮鬥一日,英國亦必参加奮用於現在時,並僅限於第二人稱 rison from London, Britain's semething of what we in Bri- 門一日 o

亨

商業

行

一六五九

三六一六

五三

Ö

press (A) command. (B) precept. (C) entreaty. THE CHINESE-ENGLISH 命令法之主要用途爲 (A) 表命令 (B) 表態戒 (C) 表請求 o 茲畢列加下:

(A) Command: Speak,-or I fire. **设話……否則我開鎖** o

(B) Precept: Don't keep bad company. 不更交黑友の

(C) Entreaty: Lend me your peneil, please. 請你把鉛筆借給我o

講講動詞 "DO" 的各種習慣用法

Done out of = chested out of 作「騙去」例 He has done me out of all the money. 彼將余之命錢鑑行騙去。 He has done me out of ten dollars.

彼騙去我十元。

Have done = have walked 作「已行」解o We have done twenty miles to-day. 我們今天已行二十里矣。

Do = work out; solve 作「解」之意o I can not do this problem for the life of me. 我無論如何不能解此問題o

"DO" + PREPOSITION

Do for 作「適於」,「作……用!解o He may do for a teacher, but won't succeed as a

彼髯教員則可,如爲商人則不可o This box will do for a stool. 此箱可作凳子用o

Do for = provide for 作「供養」無o He does well for his family. 彼善養其家o

(To Be Continued 未完)

慶配紐約自由 大厦七週紀念

Britain's Long Experience

英美交換廣播演說

Britain's Long Experience in Defending Liberty

London,—Britain and the London,—Britain and London,—Bri | London, Britain and the | 密大臣莫理逾自倫敦廣播 | 英駐美 | 此共和聯邦雖與音人密切相連 | 上京 | 上京 | 上京 | 大使 | 傳朗克斯爵士則自私約播送 | 各自仍能自由處理其關事 | 音人以 | 海上旬末可難當 | 上旬末可難當 | 上旬末可難 | 上旬末可難 | 上旬末可難 | 上旬末可能 | 日旬末可能 | 上旬末可能 | 日旬末可能 |

System and the British Broad-talk the idea of a community happiness and the dignity of | MPEKATIVE MUUD 市 行法 | System and the British Broad | Sale the ines of actions | Leasting Corporation was arranged. The United States | 英國廣播交司會向英國人民播送 | Ambasaador to Britain, Mr. Lewis Donglas, spoke from | Devis Donglas, spoke from | Lewis Donglas,

from New York.

天津市企業有限公司

地址:一篇器斯福路二三四號 電話:二局六四三一至四 孔各 製客洋各競加 菜牌之 牌账素

貿易部:承辦國內外進出口 專用電話二局:四九〇一號

片痛鎖熱解 治 主 然各连一背風牙頭寒傷 症髓痛切療過疼痛熱傷 國產茶葉產銷專家 口電話:五〇〇九七 製茶廠遍設浙皖閩湘台各省 利率優厚 等 生生 等立有網百見小治事 每期無見小の教之影見 刺百以可表元三用服月 均周葉。康健老司生不 恒 手續簡單 古電話 = 三二三九四

莊

之品則麻膠煤記信素正

十四至一十四路沽大區一第

六零四五號掛報電 二六八四局三 六季四五局三話電